

Foreword

Annual Bulletin No. 39 records the activities and related documentation of the National Museum of Western Art, Tokyo (NMWA) for the Heisei 16 (2004) fiscal year that ran from April 1, 2004 through March 31, 2005. The areas of museum activities covered include acquisitions, exhibitions, research, education, information services, and conservation activities.

Effective April 1, 2001, the NMWA joined with three other national museums, including the National Museum of Modern Art, Tokyo, to form an Independent Administrative Institution National Museums of Art. At that time a Five-year Mid-Term Plan was begun. The fiscal year discussed in this Bulletin marks the 4th year of that plan and the beginning of the latter half of the Mid-Term Plan. Fortunately, the Evaluation Committee for Independent Administrative Institutions established by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology has generally given satisfactory evaluations to all issues that have arisen regarding the activities of the museums under this new structure, and the 4th fiscal year of the new structure also received satisfactory evaluations. The committee raised topics for future consideration, while also indicating that they would contribute their efforts to the necessary resolution of issues and amelioration of problems before the end of the Mid-Term Plan.

The following is a brief summary of the main points of the NMWA's activities during this fiscal year. This year's new acquisitions included the purchase of a historically important work, *Harvest Threshing* (Le Dépiquage des moissons) by Albert Gleizes. This large-scale painting (269 × 353 cm) was formerly in the collection of New York's Guggenheim Museum. The work represents the magnificent realization of the artist's experiment with the Cubist formative vocabulary as he explored the past and tradition in the art world's transition to modernity and the present moment.

The NMWA held the following special exhibitions during this fiscal year, namely: *Kelche: Goldschmiedekunst des Mittelalters aus evangelischen Kirchen Ostdeutschlands* (Chalice: Art of the Medieval Goldsmith from Evangelical Churches in Eastern Germany), *Investigating Architecture: Circling through Le Corbusier's Museum*, *Matisse: Process / Variation*, *Georges de La Tour, Dutch Mannerist Prints*, and *Printed Narratives of Max Klinger: Eve and the Future, A Life, and A Love*. These special exhibitions were envisioned and composed with the goal of both contrasting with and highlighting the importance of permanent collection works on display. These exhibitions filled gaps in the permanent collection offerings, while they also provided different vantage points that shed new light on works in the collection. The display of prints and drawings arranged in thematic exhibitions is also a means of presenting works with limited display requirements. The *Chalice* exhibition focused on medieval metalwork from eastern Germany, and was an exhibition whose fascinating historical background highlighted the preservation of medieval arts by Germany's Protestant Churches. The *Investigating Architecture* exhibition featured the architectural methods and philosophy of Le Corbusier, the architect who designed the NMWA Main Building. This fiscal year's largest exhibition, *Matisse*, was particularly noteworthy for its unusual theme of process and variation as a means of clarifying Matisse's expressive forms and production process. This was a noteworthy success for the museum and through its efforts many museum visitors gained an understanding of this innovative theme. The planning of the *Georges de La Tour* exhibition revolved around the La Tour work in the NMWA collection, and was an important exhibition for the consideration of future exhibition methods at the NMWA.

The NMWA includes a conservation department. This department performs the function of conservation, an indispensable discipline within an art museum, but unfortunately many art museums in Japan lack such facilities.

The NMWA's exhibition and conservation activities during this fiscal year can stand as a model for other museums in Japan. Please see the following pages for details of fiscal 2004 at the NMWA.

March 2006

Masanori Aoyagi
Director-General, The National Museum of Western Art, Tokyo

まえがき

本年報第39号は、平成16(2004)年度に関するものであり、平成16年4月1日から平成17年3月31日までの当国立西洋美術館が行なった、作品収集、展覧会、調査研究、教育普及、情報資料、保存修復などの事業もしくは分野における活動の報告、ならびに関連する資料や記録を取めている。

国立西洋美術館は、平成13年4月1日から東京国立近代美術館ほか2館とともに独立行政法人国立美術館の一単位となり、同年より5か年間の「中期計画」を開始した。本年度はその4年目に当たり、中期計画の後半期に入った。幸いなことに、文部科学省に設置された独立行政法人に関する評価委員会は、これまでの活動に関していくつかの課題はあるものの、おおむね適正との評価をくだしており、当該年の第4年度についても引き続き同様の評価を受けた。今後の課題として指摘された点に関して、中期計画期間の終了までには、鋭意解決、改善を図るべく努力を行なっていく所存である。

当年度の諸活動のうち、主要な点のみを簡潔に触れておくことにしよう。作品収集に関してはアルベール・グレーズの油彩カンヴァス画《収穫物の脱穀》などを購入した。269×353cmもある大作《収穫物の脱穀》は、ニューヨークのグッゲンハイム美術館が所蔵していた作品で、「過去」と「伝統」をキュビズムの造形言語によっていかに「現在」と「近代性」に転換するかという壮大な実験を実現した作品として、歴史的にも重要な作品である。

展覧会については、当該年度内に「聖杯——中世の金工美術」「建築探検——ぐるぐるめぐるル・コルビュジエの美術館」「マティス展」「ジョルジュ・ド・ラ・トゥール——光と闇の世界」「オランダ・マニエリスム版画展」「マックス・クリンガー版画展：《イヴと未来》《ある愛》《ある生涯》」を行なった。これらの企画展は、常設されている当館のコレクションの価値をさらに増大させたり相対化するため、コレクションに欠けている部分を補うため、異なる観点から当館の資源に新たな光を与えるため、あるいは版画のような常に展示することが難しい作品を一定期間テーマを設けて展示する、といった目的のもとに構成、構想されている。「聖杯——中世の金工美術」はドイツ東部の中世金工美術品を中心とするものであり、プロテスタント教会による中世美術の継承という、きわめて興味深い歴史的背景を有する主題の展覧会であった。「建築探検」は西洋美術館の本館設計者であるル・コルビュジエの建築手法と思想をたどるためのものである。本年度最大の展覧会である「マティス展」は、変奏と過程というテーマからマティスの表現と制作過程を明らかにしようとする意欲的なもので、多くの来館者にもこの革新的テーマが理解されたことは館としても特記すべきことであった。「ジョルジュ・ド・ラ・トゥール」は当館所蔵のラ・トゥール作品を軸として企画されたもので、今後の当館における展覧会のあり方を提起する重要な企画であった。

国立西洋美術館は、保存修復に関わるセクションを有している。美術館としてなくてはならない部署であるにもかかわらず、わが国の美術館にはこのセクションを設けていない場合が多い。

今後とも、保存修復、展覧会の問題など、西洋美術館があるべきモデルとしてその活動を提示していくことが重要である。

平成18年3月

国立西洋美術館長
青柳正規